AWE Mainta
December 21, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

E ta mira hopi potencial den nos Parlamento y e ta mira e oportunidad, posibilidadnan, pa sigui crece mas ainda den nos democracia

Formacion di nos futuro, ta depende di bon inversión den educacion



Gobernador sr. Fredis Refunjol den su discurso di despedida for di Parlamento

Formacion di nos futuro, ta depende di bon inversión den educacion

AYERA mainta, Parlamento tabatin un reunión solemne, pa tuma despedida di Gobernador Fredis Refunjol, unda tabata presente, Minister Presidente, Mike Eman y su miembronan di Conseho di Minister, señora Ella Tromp-Yarzagaray, Gobernador Interino saliente; señora Yvonne Lacle, Gobernador interino y tambe por a mira mr. Olindo Koolman, ex Gobernador y ex Presidente di Parlamento, Manchi Christiaans, ex Griffier, mr. Rene Sommers.

Gobernador a cuminsa na gradici p'e oportunidad otorga na su persona pa por dirigi su mes na Parlamento di Aruba. No ta di prome biaha aki. Pero e ta tribi di bisa cu tur seguridad, cu ayera t'e ultimo biaha cu e ta dirigi su mes na Parlamento, como Gobernador!
Dia 1 di januari 2017 su sucesor ta asumi su cargo y dia 5 di januari e lo acepta su funcion den Parlamento di Aruba.

Practicamente 12 aña y 8 luna pasa, pa ta exacto dia 1 di mei 2004, Fredis Refunjol ta bisa di a acepta su funcion den Parlamento. Esey tabata cuminsamento di 12 aña bunita, pero tin biaha tambe añanan trabahoso como Gobernador.
"Mi tabatin e privilegio di por a traha cu diferente Gobierno y Parlamento, den diferente constelacion. Mi ta sinti mi honra y orguyoso di por a sirbi nos país Aruba. Di por a sirbi mi pais segun mi consenshi. Diesdos aña y pico den servicio di nos pais y di nos Reino".

Pero prome cu esey Refunjol tabata tambe basta tempo activo den politica Arubano en total 9 aña. Como miembro di Parlamento y tambe 10 aña como Minister. P'esey, Parlamento ta p'e, un ambiente conoci y di confiansa.
"Señora Presidente, awe mi ta sinti mi un tiki asina manera e "ultimo di e Mohicanonan". Hecho ta cu, for di formacion di nos pais na 1986 mi a atende 30 di 31 apertura oficial di Aña Parlamentario y di cual 29 consecutivamente.



Mi tabatin e privilegio di mira nos democacia hoben desaroya y crece, y mi tabatin e oportunidad pa por a duna un contribucion chikito. Mi ta agradecido y orguyoso cu mi por a haci esaki pa Aruba.
Mi no por a haci esaki sin apoyo di hendenan rond di mi, tampoco sin sosten di comunidad di Aruba den tur su diversidad, y tampoco sin apoyo y cooperacion denter di nos famia di Reino.
Y sigur cu lo mi no por a logra haci esaki sin e "role-modelnan", kendenan a yuda forma mi den mi bida.
Mi lo no por a haci esaki sin e "modelonan" manera mi tata y mi mama, mi famia, pero tambe e "boluntarionan" den deporte y enseñansa, unda mi pasion mas grandi tabata y ainda ta.
Nan tur a formami y a contribui na tur e oportunidadnan cu ami – como un simpel mucha di bario – a haya. Masha masha danki!", tabata palabranan di Gobernador Freddy Refunjol.

"Lo no strañabo, cu ami como ex-docente y como ex-Minister di Enseñansa, ta kere sagradamente den e oportunidadnan cu nos por crea pa nos pais cu bon educacion pa nos yiunan y nos nietonan. Den un mundo cu tur ora bay ta bira mas chikito, den un mundo den cua desaroyonan ta bay mas liher y den cua fronteranan ta medio disparce, ta esencial cu nos ta prepara nos hobennan pa oportunidad- y posibilidadnan cu ta surgi.
Bon educacion, acesibel pa un y tur, ta percura pa prosperidad y un convivencia duradero y pacifico.
Politicamente mira, enseñansa no ta un expediente facil. Fuera di cu enseñansa ta exigi inversion, hopi inversion, riba plazo largo. Enseñansa ta costa hopi placa, sin cu bo ta mira resultado den e proximo elección.

E scogencia pa inversion den enseñansa ta exigi un postura duradero riba termino largo, los di e realidad politico diario. Bon enseñansa ta exigi esfuerso grandi, vision y scogencianan bon pensa di Gobiernonan, pero enfaticamente tambe di Bo Parlamento, como e representacion mas halto di pueblo di Aruba.
Parlamento ta representacion real di nos pueblo. Boso tur, como Parlamentario, ta worde eligi. Pueblo ta eligi boso pa sirbi e pueblo di Aruba den un forma integro y segun e forma cu mihor boso por.
Como ex-politico mi ta comprondе hopi bon, cu politica ta cana tin biaha banda di liñanan di partido, cu tumamento di decision ta bay segun puntonan di bista stipula y scogencianan denter di un fracción", tabata parti di discurso yamativo di Gobernador Refunjol ayera den Parlamento.

Den su discurso di despedida di Parlamento di Aruba, Gobernador Refunjol a bisa cu

E ta mira hopi potencial den nos Parlamento y e ta mira e oportunidad, posibilidadnan, pa sigui crece mas ainda den nos democracia





“**ARUBA** ta un comunidad chikito, den cua tur hende conoce tur hende. Den cua decisionnan trabahoso riba nivel politico, sea como Parlamentario of como Minister, por tin consecuencianan directo pa hendenan cu ta hopi cerca di nos.
Tin biaha esaki ta haci dificil pa haci scogencianan y pa defende puntonan di bista,” Gobernador Freddy Refunjol a bisa ayera den su discurso di despedida den Parlamento.

“Sinembargo, den nos democracia parlamentario, esey ta un parti fundamental di e papel cu boso tin cu eherece, como Parlamentario, como miembro di Gobierno, como miembro di institucionnan di nos pais, manera Controlaria General, Conseho Consultativo, Colegio Arubano di Supervision Financiero, y pami tambe, como Gobernador. Decisionnan beneficio di Aruba y na interes di nos pueblo Arubano”.

Den otro discursonan el a papia riba esaki caba, y nan tur aki presente tin un tarea ehemplar pa nos pais. Esey ta nifica cu nos – den nos trabou cotidiano – mester actua como “role-modelnan”. Sin duna nos propio interesnan preferencia, riba e interes colectivo di e pueblo.
Y esaki dor di comportacion integro, pa anda cu otro cu respet. Pa supera cuestionnan individual y pa conduci discusionnan riba contenido y no riba e persona.
Como representantenan di pueblo eligi, ta boso tarea pa independientemente, a base di boso propio formacion di huicio y criterio y a base di boso consenshi, pa haci scogencianan.
Tal manera nos Gobernador Interino, a observa durante aceptacion di su funcion dia 7 di november ultimo, ta Constitucion di Aruba t’e guia principal.

“Pueblo a eligi boso pa controla y pa sigui den forma critico, e maneho di Gobierno, y pa aproba of desaproba legislacion. Pa boso tarea boso a haya autorisacion y e medionan necesario. Uza nan bon y uza nan den forma corecto.
Mi ta pensa p.e. riba boso derecho di modificacion (enmienda) y riba boso derecho di iniciativa. Si boso, p.e., unanimamente, – y los for di boso color politico – acepta un mocion, anto ta boso tarea pa percura tambe, pa wordo ehecuta.
M’a bisa esaki anteriormente.

Parlamento ta pa mi un ambiente di confiansa. Un Parlamento y un democracia Parlamentario no ta algo cu ta surgi automaticamente. E hecho di por eligi un Gobierno y e representantenan di pueblo den tur libertad, no ta algo cu ta bini “djis di mes”.
E derecho di voto, tanto pa eligi un Parlamento of pa worde eligi como miembro di Parlamento, ta ún di e derechonan fundamental cu nos tin na Aruba y den nos Reino.
Esaki ta algo cu nos mester ta orguyoso di dje. Nos pais a crece den e ultimo 30 aña, Aruba a desaroya su mes den e democracia mas hoben, cu ainda nos ta”.

Según Gobernador Refunjol, e ta mira hopi potencial den nos Parlamento y e ta mira e oportunidad, posibilidadnan, pa sigui crece mas ainda den nos democracia. Cu tur respet p’e diferente rol- y tareanan cu e institucionnan legislativo, hudicial y ehecutivo tin denter di nos pais y denter di nos Reino.
El a conclui, pero e no ta haci esey, prome cu e expresa su palabranan di gratitud un biaha mas.
Si Bo ta permiti, primeramente mi ta habla danki na mi famia.
Gustosamente e kier gradici Su Mahestad Rey Willem Alexander y Princesa Beatrix p’e confiansa cu semper nan a deposita den su persona.

“Banda di esaki mi kier expresa mi gratitud p’e sosten y e relacion caluroso cu e diferente instancianan di Reino y Ministerionan semper a brindami y e pueblo di Aruba. Particularmente mi ta corda riba e bon relacion cu Ministerio di Defensa y Mariniers Kazerne.
Mi kier gradici e Gobierno di Aruba y e Gobiernonan anterior pa nan cooperacion, p’e apoyo y e amistad cu mi por a haya. P’e espacio cu mi a haya pa por funciona den e función aki.
Mi kier gradici mi Gabinete cu, bon mira, tambe ta un parti di mi famia durante e ultimo 12 añanan. Sin nan sosten, lo mi no por a ehecuta mi trabou di e forma aki.
Mi kier dirigi un palabra special di danki n’e boluntarionan y n’e organisacionnan boluntario, cu tur dia, aña ’den aña ’fo, ta haci trabou desinteresadamente p’esnan, kendenan realmente tin mas mester di yudansa. Semper boso por a conta cu mi apoyo, y boso por sigui conta cu mi sostén”.

Pa ultimo, pero podise como lo mas principal, Gobernador Refunjol kier gradici for di profundo di su curason, Parlamento, y asina tambe henter e pueblo Arubano. Sin e combersacionnan incontabel, sin e bishitanan legio y e cordial bonbini cu el a ricibi durante 12 aña y pico tur caminda na Aruba, lo e no tabata capas pa sirbi Aruba como Gobernador.

Presidente di Parlamento ta gradici Gobernador saliente Refunjol pa su gran trabou y ta dese'e exito





PRESIDENTE di Parlamento, den presencia di Minister Presidente mr. Mike Eman, Gabinete Eman y diferente organo importante a dirigi e reunion di despedida di su excelencia Gobernador Refunjol.

Despues cu a duna oportunidad na discursonan di lidernan di fraccion presidente di Parlamento a dirigi su mes na su excelencia pa despues pasa palabra pa Gobernador.

Wyatt-Ras a trece padilanti cu algo mas cu 12 aña pasa, esta mei 2004 den mes un formato asina Parlamento di Aruba a tene un reunion solemne pa duna su excelencia e oportunidad pa pronuncia e discurso di aceptacion di e funcion di Gobernador di nos pais Aruba. E mes tabatin e privilegio y dicha di por tabata presente na e momento historico ey.

Mientras tanto, 12 aña a transcuri y awe su excelencia lo duna un otro discurso, pero e biaha aki vociferando e palabranan di despedida for di un funcion cu su excelencia a sa di cumpli cu ne.

Wyatt-Ras a trece padilanti cu banda di e funcion di ta representante di corona Hulandes, manera nos statuut articulo II inciso 2 ta bisa, su excelencia tabatin e oportunidad di fungi den diferente signatura di gobernacion como hefe di Gobierno manera ta regla den nos constitucion.

El a fungi ademas den diferente constelacion Parlamentario y tambe como Minister. Sin lubida, Gobernador tabata pa 8 aña un maestro di scol hopi stima pa su alumnonan y mayornan. Esaki sin duda ta muestra di dedicacion, determinacion y perseverancia, meritonan cu indudablemente ta injerente na e persona di su excelencia.

Durante di e 12 aña como Gobernador tabatin momentonan agradable como desagradable. Wyatt-Ras a trece padilanti cu aki por nota cu su excelencia a sa di surpasa e momentonan ey uzando e conocemento amplio di bida y e forma di proceder trankil y calmo pa sali for di e situacion, formando asina un forsa stabilisante manera un hefe di Gobierno mester ta.

Su excelencia semper a tene su mes altanto di e trabao legislativo di Parlamento, en bista cu su excelencia tambe tabata Parlamentario. A conoce encuentronan mensual cu sr. Gobernador y e lidernan di fraccion y cu presidente di Parlamento. Semper su excelencia tabata tin palabranan di conseho riba e diferente topico.

Den e prome 30 añanan di nos Status Aparte Aruba a conoce tres Gobernador.

Wyatt-Ras a trece padilanti cu awor sin duda su pensamentonan ta bay na sr. Felepito Tromp den feliz memoria cu na inicio di nos status nobo den reino cu dedicacion a eherce e funcion di nos prome Gobernador, despues sigui pa su excelencia mr. Olindo Koolman cu tambe cu tur honor y dedicacion a desplega su funcion y despues sr. Refunjol mes cu tambe a haci un bon trabou.

Tres yiu di tera cu nos pais y su pueblo mester ta orguyoso di nan, tres yiu di tera cu mescos cu nos lidernan cu nos pais a conoce y ta conociendo ta demostra cu Aruba tin derecho di ta parti igual den reino Hulandes.

Wyatt-Ras ta sigui bisa cu aunke nos ta un pais mas chikito den e reino Hulandes, nos a y ta demostra cu nos mesun hendenan tin e capacidad y amor patrio pa yena cualkier funcion halto. Aki nos ta duna ehempel na nos hobennan pa stima nos mes y nos pais. Alavez pa dedica na estudio pa den futuro por desplega funcionnan importante.

Wyatt-Ras, den nomber di Parlamento di Aruba, a expresa palabranan di gratitud pa e trabao y dedicacion desplega dor di Gobernador Refunjol na bienestar di nos pais Aruba.

Wyatt-Ras a referi na e dicho: "Banda di cada homber exitoso ta para un hende muher fuerte", esaki sigur ta e caso cerca sr. Gobernador.

E presidente di Parlamento a gradici sra. Clarette pa e dedicacion, e pasenshi, cariño y apoyo na sr. Gobernador p'asina por a eherce e funcion importante ey.

E. o. sra. Refunjol ta miembro honorario di Woman's Club.

Un danki a bay tambe na e yiunan y nietonan di sr. Gobernador. Presidente a desea sr. Gobernador, señora, yiunan y nietonan hopi salud y forsa pa cu e etapa nobo cu ta cuminza den e bida di sr. Gobernador.

Segun presidente di Parlamento, Gobernador lo por ta mas na cas pa cushina e dushi soppinan y hasa pisca pa henter famia come, e lo por inverti mas tempo den su amigonan den deporte y e por gosa mas den pueblo di Savaneta, especialmente na Zeerovers.

El a desea cu Todopoderoso por baha su bendicion riba sr. Refunjol y famia.

Despues di e discursonan tabatin un brindis chikito cu Gobernador.

Wyatt-Ras na final a gradici tur presente y a desea un y tur feliz dianan di fiesta.



Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt Ras:

Presupuesto di Raad van Advies, presupuesto supletorio y otro leynan a keda aproba

PRESIDENTE di Parlamento, drs. Mervin Wyatt Ras a informa cu den un forma eficiente a aproba e presupuesto di Raad van Advies unanimamente.

Alabez e presupuesto supletorio tambe a keda aproba dor di mayoria den Parlamento, aprobando alabez na un forma unanime e amienda presenta dor di fraccion di AVP, unda ta pasa un suma di e presupuesto di Staten cu a resta riba e post di "kosten" p'e post di inversionnan.

Esaki pasobra Parlamento a resta placa di gastonan di aña 2016 y kier haci uzo di esakinan pa inverti den diferente proyecto importante manera airco, seguridad den Parlamento y IT.

Drs. Mervin Wyatt-Ras a keda satisfecho cu e desaroyo aki unda e fraccion cu ta sostene Gobierno y oposicion a mira e interes di pais na prome lugar.

Durante e dia a aproba alabez e ley cu ta regla e instalacion di diferente Ministerio, e cuenta anual di aña 2015 y e cambio den impuesto di vehiculonan.

Wyatt-Ras ta hopi satisfecho cu den dos reunion na un forma eficiente a trata 5 ley importante pa pais Aruba.

Por bisa cu di e forma aki Parlamento di Aruba ta cumpli cu ley di comptabilidad y dor di pasa e diferente leynan aki na tempo ta cumpli cu e trabou di control di Parlamento riba Gobierno.

Wyatt-Ras a gradici personal di Parlamento y Griffier p'e trabou sublime desplega unda cu sin importa ta scoge pa interes di finaliza trabounan.

Na final Parlamento lo tin su reces for di awe 21 di december 2016 te cu 2 di januari 2017.

Minister Yrausquin a intercambia di opinion cu lider di CDA riba areglonan existente

DEN HAAG – Minister Plenipotenciario Juan David Yrausquin a reuni cu lider di fraccion di CDA den Tweede Kamer Sybrand Buma. E mandatario den un combersacion ameno cu sr. Buma a toca diferente areglo entre Aruba y Hulanda.

Buma di su banda a elabora rib'e punta di bista di CDA pa loke e relacion den Reino Hulandes.

Durante di e encuentro Buma a duna Minister Yrausquin vario conseho riba asunto actual y e personanan clave pa papia cu nan den e arena administrativo y politico.

Minister Plenipotenciario Juan David Yrausquin a gradici sr. Buma pa tur su bon consehonan y a bisa di lo tuma esakinan den consideracion pa cu su trabao como Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda.

No obstante caida drastico di mercado turistico Venezolano

Turismo di otro mercadonan a permanece stabil di januari te cu november 2016

Di acuerdo cu ATA

DURANTE aña 2016 Aruba a demostra di por mantene un mercado di turismo stabil apesar di retonan cu a presenta durante e aña. 2016 a cuminsa unda Merca a experiencia un winter suave, specialmente den e region cu tradicionalmente ta representa e mercado principal p'e region Caribense.

Menos hende a biaha for di e parti Noreste di Merca durante 'high season' basicamente y alabes tabata e aña di eleccion presidencial Mericano.

Venezuela t'e di dos mercado turistico mas importante pa Aruba cu a sufri un caida drastico. A.T.A. a bin ta pone enfasis riba e fenomeno di Venezuela y e mercado cambiabel aki pa basta tempo.

Loke a indica cu lo ta bay ta un hecho na varios ocasion, esta cu e mercado lo cay y lo 'normalisa', tabata dificil pa mara na un periodo/fecha.

No obstante reduccion di e mercado Venezolano debi n'e situacion economico/politico n'e pais aki, por conclui cu Aruba su turismo a permance relativamente stabil.

Esaki ta debi na mercadonan manera Merca y tambe otro mercadonan den Latino America y Europa.

E stabilidad ta danki na Aruba su strategia pa activa Merca na un manera mas fuerte.

Aña pasa Aruba a mustra un di e crecementonan mas fuerte for di Merca pa loke ta trata e region Caribense.

E aña aki mientras cu otronan ta captura nan crecemento fuerte for di e mercado aki y mientras cu e competencia pa logra esaki tabata uno sumamente fuerte cu descuentonan agresivo, Aruba a pone enfasis riba mantene stabilidad y sigui prepara pa logra crecemento fuerte for di e mercado di Merca na 2017 atrobe.

Compara cu e prome 11 lunanan di 2015, incluyendo Venezuela, por a nota un reduccion di 9.2% di bishitante den su totalidad.

Si exclui e mercado fragil Venezolano di e analisis, por mira cu nos turismo a sigui crece cu 1.9% di bishitante, un aumento di 15,165 bishitante adicional.

TURISMO 'STAY-OVER': JANUARI - NOVEMBER 2016

Compara cu e prome 11 luna di 2015, den 2016 e turismo procedente for di e continente Norte Americano a subi cu 0.4%.

Merca a subi cu 0.9%, mientras Canada a baha cu 6.2%. E continente Norte Americano a trece 609,067 bishitante cu ta representa un total di 60.6% di turismo durante e prome 11 lunanan di aña pa nos isla.

Pa loke t'e continente Latino Americano, esaki a conoce un reduccion di 28.6%. Esaki debi na problemanan economico y politico na Venezuela cu a baha cu 37.6%. Esaki tambe ta conta pa Brazil cu un reduccion di 36.9%.

E impacto di crisis pa cu e mercado Venezolano riba nos turismo a wordo parcialmente absorbi danki n'e crecemento di Colombia cu a subi cu 41.5%, sigui pa Argentina cu un crecemento di 22.0%.

E continente di Latino America a trece 277,344 bishitante, pues un 27.6% di nos turismo durante e prome 11 lunanan di aña.

Pa loke ta Europa por nota un aumento di 6.8% en general pa cu e continente aki. Hulanda a subi cu 1.0%, mientras Reinonan Uni (UK) a aumenta cu 50.8%. Europa a contribui cu un total di 79,342 bishitante cu ta representa 7.9% di turismo pa Aruba den e prome 11 lunanan di 2016.

PDR: Tin hende no ta compronde e protocol Forsa Nobo ta pa uni forsa y coopera pa eleccion 2017

Partido Democracia Real no a wordo desolvi y lo keda existi





PDR a ripara cu cierto grupo den e partidonan tradicional ta spanta cu e union di PDR y POR den e plataforma Forsa Nobo, y nan no a compronde of no kier compronde e protocol y nan ta plama informacion incorecto cu PDR lo a wordo desolvi.

Segun Andin Bikker, PDR ta existi y lo sigui existi: PDR a drenta den un acuerdo den forma di un protocol pa uni forsa den e eleccion benidero na 2017.

PDR como organisacion ta forma parti integral di esaki; PDR tin p.e. e derecho pa di su banda trece y propone candidato conhunto y yuda cu formacion, y decisionan ta wordo tuma conhuntamente.
PDR ta keda miembro di International Democrat Union ("IDU") y tin representacion den Parlamento.

N'e hermana pais Venezuela p.e. un protocol di union a wordo aplica den e ultimo eleccion pa Parlamento ("Asamblea") caminda partidonan existente den oposicion (manera partido ruman di PDR den IDU, Proyecto Venezuela) a uni bou di un solo capa yama Mesa di Unidad y asina a logra gana eleccion di 6 di december 2015.
PDR ta lamenta cu oponentenan cu ta sostene partidonan tradicional ta purba malinforma pa trata na crea discordia.

Obviamente nan ta preocupa cu e potencial enorme di e union PDR/POR den e plataforma Forsa Nobo, sino nan no lo ta worry asina tanto cu e union historico aki.

Revenue Per Available Room ta confirma cu

Aruba su RevPar ta den top 10 mas halto den region

ARUBA no tin e mesun capacidad di kamber cu otro top destinacionnan den region (di cual porcierto) varios tin ampliacionnan significante tumando lugar, cu ta bay man den man cu entre otro crecemento den cantidad di bishitante tambe.

Aruba su RevPar ta den top 10 mas halto den nos region. E bishitante cu ta yega ta dispuesto pa paga mas pa nan vacacion na Aruba.

Claro cu Aruba a competi e aña aki a base di prijs pa kamber tambe, aunke esaki a bin ta mustra mehoracion (esta subida of stabilidad).

E RevPar ta keda ta uno halto pa nos region; Asina Aruba ta conta cu un RevPar di USD 179.56 cu ta wordo sigui pa Jamaica (USD 153.45), Puerto Rico (USD 129.38), Republica Dominicana (USD 97.65) y Curaçao (USD 99.44).

Esakinan ta resultadonan conforme STR Report pa cu luna di october y tur resultado ta referiendo n'e prome 10 lunanan di 2016.

HOTELNAN / AHATA

Segun Aruba Hotel and Tourism Association pa luna di november, e 'Average Daily Rate' (ADR) a reduci cu 0.9% compara cu 2015.

Esaki den cifra ta US$ 190.80 na 2016 compara cu US$ 192.57 pa 2015.

E ganashi pa kamber, e asina yama RevPAR a crece cu 2.2% di US$ 148.74 na 2015 pa US$ 152.01 na 2016. E anochinan ocupa pa kamber a aumenta cu 2.5 punto unda november 2016 a nota 79.7% di ta ocupa.

ECONOMIA/CBA

Di acuerdo cu Banco Central e asina yama 'Tourism Receipts', pa cu e di dos kwartal di 2016, a contribui cu US$ 669 miyon na nos economia cual ta un reduccion minimo di 0.4% compara cu e mesun temporada den 2015.

No obstante e retonan cu 2016 a trece cu ne manera e Zika virus, eleccion presidencial y winter suave na Merca, caida di mercadonan manera Venezuela, Brazil, y Canada, Aruba a demostra di por mantene un mercado di turismo stabil.

Manera varios den e industria a indica na varios ocacion e aña aki "flat is the new normal".

Pa Aruba e factor unico cu ta afecta nos destinacion y no ta afecta otro of ta afectanan hopi menos t'e caida di Venezuela, cu ta un reto adicional pa Aruba compara cu otronan.

Mester nota tambe cu Aruba y otronan ta reporta cifra a base di formula di UNWTO, unda ta inclui tur bishitante incluyendo esnan di Venezuela claro, den e total. Venezuela a eleva e cifranan significantemente pa Aruba, y e aña aki a impacta esakinan negativamente. A.T.A. a amplia riba e mercado aki extensamente na varios ocacion.

Evelyn Wever-Croes:

Gobierno y Parlamento a falta respet pa Raad van Advies

Nos mester caba cu stempel-parlement

DIALUNA 17 december ultimo porfin Parlamento a trata e presupuesto di Raad van Advies pa 2017, despues di 4 biaha cu e reunion aki a wordo posponi.
Aparte di esaki Parlamento a trata 4 ley mas riba e mesun dia, dos di nan cu conseho sumamente negativo di Raad van Advies y Algemene Rekenkamer.
AVP a ignora e consehonan negativo y a press tog pa aproba e leynan aki liher.

Lider di MEP Evelyn Wever-Croes a comparti su opinion al respecto. "Esaki ta un prueba mas dicon mester caba cu e stempel parlement, pa realmente trece orden y respet bek.
Ta obvio cu e Parlamentarionan di AVP no tin interes den haci nan trabou debidamente. Nan no ta studia nan leynan, nan no ta participa n'e debate, unico cos cu nan ta haci ta insulta, tira palabra y haci desordo, strobando esnan cu si kier haci nan trabou".

Actualmente Gobierno no ta respeta Parlamento y Gobierno no ta respeta institutonan halto di estado manera Raad van Advies. Dicon mi ta bisa esey, ta pasobra Gobierno ta manda riba Parlamento y e mayoria den Parlamento no ta haci nada pa frena esaki. Reunionnan ta wordo yama solamente ora Gobierno pidi.
Ora oposicion pidi reunion, nan no ta wordo yama. Reunionnan ta wordo yama apesar cu Gobierno no a duna Parlamento documento ni informacion, y no cuanto fraccion di MEP den oposicion pidi, no ta haya documento.

E Gobierno di AVP t'e Gobierno cu mas a nenga y neglisha consehonan di Raad van Advies. Pa duna un ehempel: den 2015 Raad van Advies a duna 10 biaha un conseho negativo, den nan terminologia, dictum 4 of dictum 5.
Gobierno no a haci caso di e consehonan negativo aki, pero a persisti pa pasa e leynan.
Raad van Advies entre otro a duna consehonan negativo p'e presupuestonan di pais Aruba, y e presupuestonan supletorio, tambe p'e ley di CAFT, e ley di parkeermeter, e ley di all-inclusive, begrotingnan di DOW pa algun aña caba y e ley di cambio di color di bandera.

Tur e leynan aki sr. Mike Eman a aproba y a insiti pa pasa, irespecto e consehonan negativo di Raad van Advies.
Y locual ta mas lamentable ta cu e mayoria den Parlamento no ta permiti Parlamento ehecuta su trabou manera debe ser. E mayoria di AVP, cu e Presidente di Parlamento na cabes, ta stroba henter e Parlamento di realmente controla Gobierno.
Parlamento cu mester t'e instituto cu ta salbaguardia nos democracia, t'esun cu ta trapa e principionan democratico constantemente.

Aruba mester di un cambio den e sistema actual. Pa nos Parlamento por funciona debidamente, nos mester kibra e tradicion actual y cambia e leynan existente. Nos pueblo ta anhela pa un biento fresco, pa un cambio, pa democracia wordo realmente sirbi. Nos cuidadanonan kier por biba trankil sabiendo cu nan representantenan den Parlamento ta salbaguardia nan interesnan. Ta solamente cu e cambionan asina, nos lo soluciona e problema", Evelyn Wever-Croes a bisa.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444



Minister Benny Sevinger:

DOW ta trahando overtime pa drecha camindanan



MINISTER di Infrastructura Benny Sevinger a duna di conoce cu Departamento di Obranan Publico (DOW) ta trahando arduamente pa mantene e camindanan riba nos isla den e miho condicion posibel. E ploegnan ta trahando overtime tur dia cu e makinaria y material existente y segun tempo di awa ta permiti. Banda di esey ta haciendo analisis continuamente pa determina cua e ta camindanan cu lo mester di un reparacion completo, cual trabounan ta wordo prepara pa inicia na januari proximo.

Minister Sevinger a duna di conoce cu su Ministerio tin atencion pa e dificultad cu automobilistanan ta haya riba caminda y ta ofreciendo solucion y reparacion constantemente.

Ta di compronde cu DOW tin un cantidad di trahadornan y cu nan no por ta tur caminda pareu tur dia. E siman aki mes por a mira e ploegnan trahando riba caminda principal di Santa Cruz tapando buraconan, mescos cu den camindanan di santo den bario di Paraguana na Tanki Leendert.

"No por haci nada otro paso awa ta bay sigui yobe", Minister Sevinger a splica.

"Aworaki nos ta simpelmente den un periodo di yena buraconan y purba di mantene aki aya pa preveni mas buraco. Na comienso di aña nos lo sigui cu e analisis cual nos ta haciendo caba na e momentonan aki pa wak cua caminda mester drecha completamente y cua no."

Manera ta conoci, e titular di Infrastructura a bay Parlamento pa busca fondonan adicional pa realisa e trabounan necesario.

Actualmente, DOW ta haciendo e tramitenan necesario pa destaho publico riba area, e. o. pa compra di asfalt cu cual otro aña por bay drecha diferente caminda. "Ora aña habri nos ta wak cua nos ta drecha completamente y cua por haci otro tipo di reparacion pa nos garantisa cu nos careteranan ta den bon condicion", asina Minister Sevinger a finalisa bisando.

Representando e marca mundial Adidas

Famia Jansen ta sigui inverti pa mehora su productonan

Prome Minister a reconoce e trabou di famia Jansen





DIABIERNA ultimo tabata un momento special ora cu Sport Caribe, representante di e famoso marca Adidas a habri su sede nobo den e mall di Renaissance, net na e skina cu ta keda cara pa caya principal.
Prome Minister Mike Eman tabata presente y a repasa e historia di famia Jansen den mundo di deporte, pero tambe como inversionistanan den negoshi di materialnan deportivo, di e marca Adidas.

“Famia Jansen ta bon conoci pa hopi aña caba na Aruba como promotornan di atletismo y materialnan deportivo Adidas. E marca aki a compaña nos pa hopi decada den mundo di atletismo y otro ramonan deportivo. Pero tambe ofreciendo e mas ultimo productonan di e marca aki pa deporte”, Prome Minister Mike Eman a trece dilanti den su discurso na apertura di e tienda nobo di Adidas y Sport Caribe.

E tienda completamente renoba y moderno pa Prome Minister Eman ta un muestra di confiansa cu un inversion gigantesco a wordo haci.
“Nos ta hopi orguyoso di esaki y kier felicita e propietarionan, famia Jansen, pa e inversion haci aki. Esaki ta otro contribucion mas na e oferta cu ta wordo brinda na consumidornan den centro di ciudadnan.”

Adidas, e mandatario a expresa, no ta bini unicamente cu e productonan, pero tambe cu e experencia di e ambiente deportivo. El a duna e ehempel cu Adidas den pasado a contribui pa transmision di weganan mundial di futbol, cu pantayanan grandi.
Mas di e actividadnan aki cu deportistanan grandi a yega Aruba y ta sigui bin riba invitacion di Adidas, ta contribui na e experiencia di un bishita na centro di ciudad.

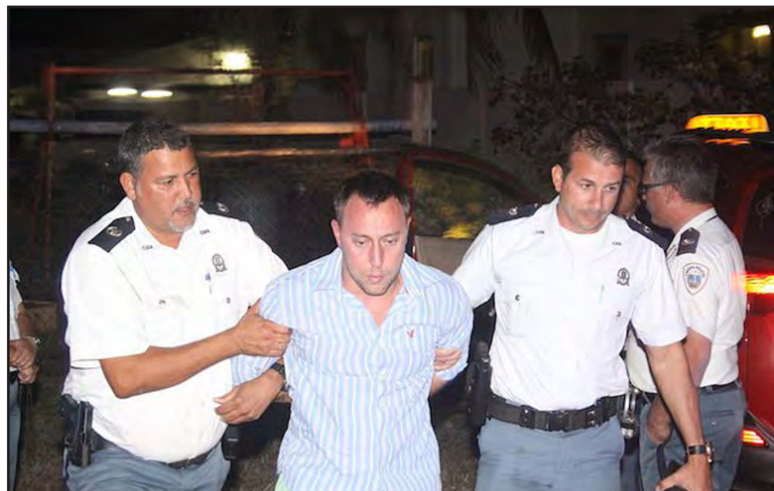
Diabierna den un ambiente deportivo famia Jansen completo a ricibi nan invitadonan pa apertura di e tienda nobo cu ta e prome franchise di Adidas na Aruba. Entre e invitadonan por a presencia Prome Minister Mike Eman y su distinguida esposa Doina, Minister di deporte Alex Schwengle, representantenan di Adidas di e region y varios otro caranan conoci.

Prome Minister Eman a haya un par di keds di Adidas cu a wordo traha di plastic recicla cu ta wordo saca di lama. El a aprecia e gesto aki masha tanto mes y den un discurso cortico a duna muestra di su aprecio pa famia Jansen cu a promove atletismo masha tanto mes na Aruba.
Esaki ta un inversion grandi cu ta muestra di confiansa den economia di Aruba.
E otro par di keds recicla a wordo bendi eynan pa medio di opbod pa un bon causa cu a wordo gana pa Inspector Kramers. Despues cu atletanan a bin coriendo for di caya y pasa e cinta drentando e tienda, esaki a keda oficialmente habri.

E tienda cu ta situa na e skina di Wilhelminastraat y Caya Principal ta bon ekipa cu lo ultimo riba tereno deportivo. Pabien famia Jansen, specialmente Harry Jansen, pabien Sport Caribe y Adidas cu su franchise na Aruba.

Den caso contra di ex-militar Mericano

PG a mantene castigo duna pa Corte di Prome Instancia





DIALUNA ultimo, Corte Superior a trata e caso den apelacion haci p'e ex militar Mericano, P.S.M., kende na luna di juli 2016 a keda condena na 4 aña di prison, ya cu a keda proba cu el a haci su mes culpable na trata di viola un dama taxista di 70 aña, despues di a maltrata esaki severamente pa despues bay cu e taxi tambe.

Den e caso den Corte di Prome Instancia, Fiscal a demanda un castigo di 5 aña di prison, pero Huez a reduci esaki cu un aña, pero riba conseho di un abogado, a recomenda p'e apela e veredicto y asina dialuna ultimo mester a presenta dilanti di 3 Huez.

Den Corte, e acusado, P.S.M. no ta corda nada y awor ta bisa cu e ta sufri di PTSD, cu mayoria di militarnan cu a bringa den guera na Iran, Irak a sufri di dje. Pesey Hueznan di Corte Superior a interroga e ex militar Mericano aki severamente, pero el a keda insisti di no sa nada di loke el a haci.

PG a haya cu P.S.M. ta culpable y a mustra cu durante di e caso den Corte di Prome Instancia, un psyciater a ser consulta, kende a bisa cu e ex-militar ta responsabel pa su actonan. Pesey PG a mantene e demanda di castigo cu Fiscal a pidi anteriormente, esta cu e tin cu bay sinta 5 aña den prison, kitando e dianan cu e ta deteni caba.
Corte Superior a sera e caso, y a laga sa cu dia 9 di januari awor lo duna veredicto.

Bishita exitoso di grupo di agente di viahe Aleman y Austriaco





RECIENTEMENTE, Aruba a ricibi bishita di un grupo di agente di viahe procedente di Alemania y Austria. E grupo cu ta consisti di cinco persona, cual tin di nan ta account managers y agente di viahe nobo, otronan cu ta agente di viahe pa Aruba a various aña caba, pero sinembargo tin hopi tempo sin bishita nos isla, y asina a bin pa familiarisa di nobo cu Aruba.
E bishita aki tabata importante p'asina e agentenan cera conoci cu e producto Aruba mas miho, y asina aki duna Aruba e oportunidad pa mustra e calidad di nos acomodacionnan, restaurantnan, y hospitalidad.

Durante nan bishita riba nos isla, representantenan a keda cerca e acogida hotel Divi Aruba All Inclusive y a disfruta di diferente actividad cu Aruba tin pa ofrece.
Asina aki nan a wordo invita pa experencia un "Exiting outdoor dining", un paseo riba Catamaran, y un paseo rond nos isla. Como parti di nan trip, e agente di viaha ta haya e oprtunidad pa familiarisa cu e diferente acomodacion cu Aruba tin pa ofrece.

Asina aki nan a bishita Amsterdam Manor, Bucuti & Tara Beach Resort, Manchebo Beach Resort, Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, Renaissance Aruba Resort, Holiday Inn Resort, The Mill, Hyatt Regency, Boardwalk Aruba y Tierra del Sol.
E agentenan di viahe tabata impresiona cu e calidad cu nos isla tin pa ofrece. Specialmente cu e amabalidad di nos hendenan y tambe di e hecho cu nos ta un nacion cu ta domina varios lenguahe incluyendo esun Aleman.
Ademas, nan tabata hopi satisfecho cu e servicio cu nan a ricibi na e diferente establecimento riba nos isla, nos bunita playanan, restaurant y accommodacion di alta calidad.
Alemania y Austria nan economia ta wordo clasifica como un di e top 20 nan den mundo abase di nan GDP. Esaki ta hacie un mercando interesante pa Aruba mercadia aden y sigui crece.
Te cu november di e aña aki nos a ricibi bishita di 4,287 bishitante procedente di Alemania, mientrastando a ricibi 504 di Austria.

Ta e esfuerso incansabel di e ekipo di Aruba Tourism Authority cu ta organisa viahenan manera esaki pa asina introduci agentenan di viahe na nos isla cu na nan turno ta partner clave pa yuda nos bende Aruba den e mercado. E bishita aki cu e agentenan di viahe ta conforme e maneho pa sigui inverti den crecemento di mercadonancu tin potencial pa ta rendabel pa Aruba.

Turismo en general:

Mercado Mericano stabil y promotedor

FUERA di e retonan anteriormente menciona y un reduccion di 4% di capacidad aereo pa Aruba for di Merca den 2016, Aruba a nota un crecemento di 1% compara cu e prome 11 lunanan di 2015 pa cu turismo Mericano.

E virus ZIKA cu a wordo registra den region di Caribe, incluyendo Aruba tambe, aunke ta dificil pa midi e impacto di cuanto turista a opta pa no bishita Caribe, ta algo cu tambe mester remarca ora ta papia di 2016.

Segun hoteleronan, e impacto no lo tabata mucho, pero si tabatin cancelacionnan di 'group business'.

Cu campañanan nobo digital y tradicional dirigi na mercadonan principal Mericano, nos por nota cu e mercadonan a permanece stabil y hasta a mustra desaroyonan faborabel.

Nos mercado principal, cu t'e estado di New York a crece cu un 3.9% durante e prome 11 lunanan di aña.

Esaki tambe ta conta pa Massachusets (+2.2%), New Jersey (+4.3%), Pennsylvania (+1.5%), Florida (+1.2%) y Connecticut (+1.9%).

Ademas por nota crecemento di bishitante di estadonan cu ta desaroyando positivamente manera Maryland (+0.5%) y North Carolina (+9.3%) durante e prome 11 lunanan di 2016.

Aruba a inverti fondonan adicional e aña aki den e mercado Mericano y ta anticipa un 2017 cu mas bishitante di nos mercado principal.

Esaki ta meta cardinal p'asina por logra crecemento di nos turismo total pa 2017, un aña unda A.T.A. ta proyecta cu ainda lo mira bahada den cierto luna for di e mercado di Venezuela.

Pero un aña unda A.T.A. kier mira esaki completamente contraresta pa medio di crecemento di otro mercadonan. Claro cu e mercado cu mas volume pa nos, esta Merca mester hunga un papel clave den esaki.

Como meta A.T.A. a stipula un crecemento di 5% for di Merca pa otro aña. Airlift fuerte ta forma parti di e base pa por logra esaki.

Asina por indica cu airlift for di Merca ta mustra crecemento di 9.5% durante prome cuartal di aña 2017.

TURISMO CRUCERO

P'e prome 11 lunanan di 2016, 555,401 pasahero crucero a bishita nos destinacion, cual ta 7.8% mas compara cu e mesun periodo na 2015.

Esaki ta encera cu nos haf a yama bon-bini na un total di 260 barco crucero durante prome 11 lunanan di 2016 cual ta 4.8% mas compara cu e mesun temporada na 2015.

Remarcabel pa november ta varios 'first calls' cu nos a ricibi. Asina Aruba a ricibi pa prome biaha e cruceronan Carnival Magic (16 di november), TUI Discovery (22 di november), Carnival Vista (22 di november) y Meinschiff 5 (30 di november).

ACOMODACION

Aruba ta ofrece su bishitantenan un variedad di acomodacion pa aloha. Pa luna di november 41.7% di bishitante a keda na un 'high rise' hotel, cu ta un reduccion di 4.4% compara cu november 2016. Pa locual ta hotelnan 'low rise' esaki a representa un 10.0% di marketshare, cu ta un aumento di 20.2% compara cu november 2015.

Tipo di acomodacion timeshare a ricibi 28.5% di nos bishitantenan, cu ta un reduccion di 5.1%. Mientrastanto 19.8% di e total di bishitantenan a hospeda den un acomodacion alternativo ('other accommodations'), cu ta un reduccion di 66.1% compara cu november 2015.

Esaki ta consistente cu e ausencia di e fenomeno di 'raspacupos' y tambe e normalisacion di e mercado Venezolano.

T'aki Tin cu Jeon en bibo den Caya Grandi

Gaita y tiendanan habri te laat







ULTIMO dianan prome cu Pasco lo ta grandi den Caya G.F. Betico Croes. T'Aki Tin atrobe tin un programa di orario extendi, musica y alegria prepara pa entretene e cantidad grandi di cumpradonan cu ta spera. E programa aki ta cuminsa, manera custumber, for di diahuebs caba. Diabierna tin presentacion en bibo di Jeon y diasabra cu ta bispo di Pasco, tiendanan lo ta habri te cu 4'or di atardi.

Riba diahuebs 22 di december, tiendanan lo ta habri te cu 8'or di anochi. Den Caya lo tin presentacion di Gaita Los Paranderos durante oranan di atardi.
E ambiente aki ta ripiti riba diabierna 23 di december, cu presentacion adicional di DJ Rustica.
E mesun anochi aki tambe lo tin Jeon cantando en bibo den Caya Grandi.
Considera pa hopi como Artista di Aña, Jeon (Jonathan Thiel) ta interpreta di e. o. 'Dushi Bida' y 'Hend'i Mondi.'

Diasabra cu ta dia 24 di december, esta 'Noche Buena', tiendanan ta habri te cu 4'or di atardi aunke ya caba hopi di a duna di conoce cu nan lo ta dispuesto pa keda tanten cu tin persona cumprando.
Durante ultimo tres fin di siman T'Aki Tin a percura pa un sfera di compras sumamente dushi Caya Grandi y centro di ciudad; e siman aki no lo ta diferente. Bin y disfruta di e dushi ambiente di fin di aña.

Aruba ta nos isla...Aruba Bank ta nos banco!

A inaugura rotonde di Hato den ambiente di Pasco









MANERA ta un tradicion di algun aña caba, anualmente Aruba Bank ta aporta cu decoracion di un of otro rotonde.

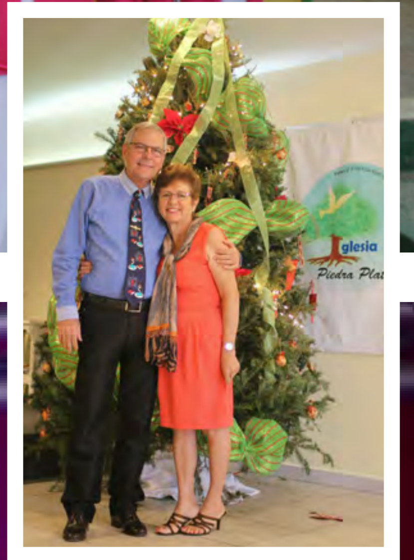
Desde cu a habri e sucursal nobo na Hato, a adopta e rotonde dilanti nan banco. Dialuna ultimo a tuma lugar apertura di e rotonde cu adorno di fin di aña.

Un ekipo di empleadonan di Aruba Bank mes a haci e trabao. E evento a inclui musica, show y e treatnan dushi di e temporada.

Tambe tabatin presentacion di Maykxionne Maduro, Nayella y Jaden Thijzen, Javinah su Angelnan, Ivy Anne Brijsen y Jorzinho Thijssen cu a deleita un y tur presente cu canticanan di temporada den bosnan angelical, mientras cu tabatin baile di Kids 2 Kids, mientras cu na final a tuma lugar presentacion di e grupo Katatumbo. Di e forma aki henter comunidad a disfruta di no solamente e celebracion p'e decoracionnan di e rotonde, pero tambe tur cu pasa eybanda ta sinti e ambiente di Pasco mas....danki na Aruba Bank.



Sirbishi special pa Pasco atardi na Iglesia Piedra Plat cu Duo Gleva



DIADOMINGO, 25 di december 2016, di 6'or pa 8'or anochi lo tin un sirbishi special cu bon musica, danza, canticanan special cu Duo Gleva for di Corsou, un mensahe di alegria y speransa, oportunidad pa saca potret cu bo sernan keri.

Bin y disfruta di un tempo ameno den un dushi ambiente di famia celebrando y recordando e nacemento di Hesus pakico realmente El a bin. Tur hende ta bon bini. Iglesia Piedra Plat ta desea tur hende di bon boluntad un bon Pasco y un feliz y prospero aña 2016.

Emocionante despedida di Gobernador Fredis Refunjol

"Sr. Refunjol a uni pueblo na momentonan dificil"

Segun Prome Minister Mike Eman





SIMAN pasa Gobierno, Parlamento, representantenan di Reino Hulandes y demas invitadonan a tuma despedida oficial di Gobernador Refunjol den presencia di su famia.
Prome Minister Mike Eman a bisa cu e momento a yega pa expresa gratitud y desea e Gobernador saliente un bon pensioen den compania di su famia den su siguiente etapa di bida.

Mike Eman: "Nos a bin hunto awe pa reconoce un persona dedica na su trabou, na su isla y Reino. Den e funcion di Gobernador no semper ta facil pa haci distinccion entre Aruba y Reino, pasobra tur dos ta yega na otro.
Interes di nos isla ta tambe interes di Reino y vice versa. Tin cierto momento cu e dos interesnan aki por interferi cu otro.
Anto e ora no tin un otro funcionario dentro di nos sistema Constitucional cu tin mas que ver cu esaki cu no t'e Gobernador.
No e Minister di Asunto Interno di Hulanda y di Relacion di Reino ni tampoco e Prome Minister di Aruba.

Minister di Relacion di Reino tin un relacion estrecho cu Hulanda y Prome Minister ta masha envolvi cu e interesnan di su isla. Meimei di esaki tin e funcion di Gobernador.
Esaki tin bes ta masha dificil y incomfortabel.
E ta algo cu nos a experencia tambe, durante e ultimo añanan y hasta porta e ultimo decenia y sigur den e ultimo periodo di Gobernador Refunjol."

Mike Eman a bisa cu ta poco t'esnan cu por a 'sobrevivi' un momento asina dificil, sigur dentro di e contexto politico di nos isla y dentro di un comunidad polarisa manera e actual Gobernador.
"Ta danki n'e personalidad di sr. Refunjol, na su envolvimento cu su isla, na su amor prohimo, su contactonan cu hopi den pueblo, cu e momentonan dificil aki a keda soluciona."

Dirigiendo su mes na Gobernador Refunjol, Prome Minister Eman a bisa: "Ta completamente danki na bo caracter, n'e ser amabel cu bo ta cu por brasa un otro den temponan dificil cu cosnan no a escala.
Mi mes a experiencia esaki riba e di 7 dia di mi protesta profundo ora cu sr. Refunjol a invita mi den su oficina pa puntra mi si lo no ta un bon idea pa para mi accion.



E combersacion ey a termina cu un abrazo Arubiano fuerte cu awa den nos wowonan, pasobra e amor pa nos isla por surpasa tur cos."

Eman a finalisa a parti aki bisando 'Danki, mi amigo'.
Prome Minister a yama danki na famia Refunjol pa a presta Aruba un persona cu tanto dedicacion pa sirbi nos comunidad cu tanto pasion pa temanan cu pa hopi por ta no tin importancia, pero pa sr. Refunjol si .
'Hopi bes nos a papia riba e temanan aki y ora mi sali di su oficina mi tabata pensa cuanto balor e combersacionnan aki tin pa motibo cu porta cu otro personalidadnan e temanan aki no ta yega e profundidad, e diversividad di locual nos tabata alcansa den nos combersacionnan."

Eman a bisa e famia presente: "Boso tin un casa, un tata y abuelo cu un dedicacion sumamente grandi. Un persona special cu un curazon grandi cu a sa di uni e pais aki n'e momentonan dificil cu nos a pasa aden.
Awor e tempo a yega pa sr. Refunjol bay lama, pisca cu amigonan, hunga biljart, baseball y planta den cura.
Interesnan cu nos tur sa di nan y cu awor e tin tempo pa nan, aunke el a priminti di yuda ora mester como consehero."

Den nomber di Gobierno, Prome Minister Eman a regala sr. Refunjol un buki cu potretnan di actividad, evento y otro momentonan special durante su periodo como Gobernador di Aruba.



Mervin Wyat-Ras no por domina su rabia contra Evelyn Wever-Croes

Ta nenga di pone orden ora Evelyn ta na palabra

Segun lider di MEP

DEN Parlamento, Presidente actual Mervin Wyatt-Ras no por a sconde su rabia riba partido MEP y especialmente su lider Evelyn Wever-Croes. Parlamento a trata 5 ley riba un solo dia. Remarcable tabata cu masha poco Parlamentario di AVP a hiba palabra pa tur e leynan ey, sinembargo nan tur tabata grita mahos y tira palabra den sala constantemente.

Especialmente na momento cu lider di MEP tabata na palabra e Parlamentarionan di AVP tabata haci masha desordo. Nan tabata tira palabra, ofende e lider di MEP na formanan masha baho mes. Nan a insulta su mama y su tata manera custumber, pero tambe tabata grita hopi bulgaridad. Especialmente Marlon Sneek, Melvin Tromp y Clariska Velasquez, segun un comunicado di MEP.

Pero mas tristo ta cu e Presidente di Parlamento no a haci nada pa pone orden ora sra. Evelyn Wever-Croes tabata na palabra.
Esnan cu a purba sigi e reunion tabatin problema pa scucha locual lider di MEP tabata bisa, debi na tanto gritamento di Parlamentarionan di AVP.
Mientrastanto e Presidente di Parlamento tabata hari y hunga riba su telefon.

Lider di MEP a hala su atencion varios biaha, pero Mervin Wyatt-Ras a sigi hari, hunga riba su telefon y ignora e lider di MEP.
Te ora lider di MEP a bise cu e mester stop di hunga riba su telefon, e ora Mervin Wyatt-Ras kier a rabia y bisa cu e lider di MEP ta falta respet p'e. Increible!
Mervin Wyatt-Ras a demostra cu su rabia riba MEP y especialmente su lider ta ciegu'e di tal forma cu e ta lubida cu e ta un Presidente pa HENTER Parlamento.
Mervin Wyatt-Ras a demostra claramente cu el'a faya y no por tene orden den Parlamento, segun MEP.

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 20 Dec, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.31	1.33		1.35
Zwitserse frank (per 100)	CHF	172.47	173.19		173.99
Pond sterling	GBP	2.13	2.18		2.24
Japanse yen (per 10.000)	JPY	149.41	150.77		152.29
EURO (per 100)	EUR	182.92	184.59		186.44
Deense kroon (per 100)	DKK	23.83	24.55		25.35
Noorse kroon (per 100)	NOK	19.41	20.13		20.93
Zweedse kroon (per 100)	SEK	17.95	18.67		19.47

'Holiday Gift Project' un biaha mas ta un exito rotundo

Asociacion di Cruceronan FCCA, ATA y Santa Claus Ta Sorpresa Prinses Amalia Scol Preparatorio









E cabesante y maestronan di Prinses Amalia Scol Preparatorio y Aruba Tourism Authority tabatin un secreto grandi bon scondi pa e alumnonan di e scol y tabata manera un explosion di alegria na e scol ora cu nan a haya e bishita inespera mainta trempan di tripulantenan di Coral Princess y Santa Claus.

Santa Claus y su ayudantenan a cana drenta e scol cu nan mannan yen; e muchanan a topa nan cu sonrisanan grandi y ainda mas alegria ora cu nan a wak e cantidad di regalo cu nan a trece. E gerente encarga cu recursonan humano pa Coral Princess a splica cu esaki ta su prome bishita na Aruba y el a goza di e reaccion di e muchanan.
El a sigui bisa cu p'e, e Holiday Gift Project di Florida Caribbean Cruise Association (FCCA) ta un experiencia fantastico. Tabata fabuloso pa wak e sonrisanan y un placer pa yega na e scol, entrega e regalonan, y mas ainda pa disfruta y comparti un momento unico den e comunidad di Aruba.

Ernest Giel di Aruba Tourism Authority pa e di 12 aña consecutivo a percura pa tur detaye cu ta haci di e proyecto aki uno asina exitoso y a hiba palabra yamando danki na e tripulantenan di Coral Prinsess. Ernest ta splica cu el a tuma encargo di e coordinacion local di e proyecto 12 aña pasa, pero en realidad esaki ta e di 15 evento anual na Aruba cu FCCA ta percura pa tuma luga. E proyecto, en general, ta existi mundialmente pa 20 aña caba.
El a agrega cu tur isla cu e cruceronan, cu ta forma parti di FCCA, ta bishita, conoce e Holiday Gift Project y esaki ta un di e gestonan di parti di FCCA pa expresa nan gratitud na e comunidadnan cu ta brinda hospitalidad na nan huespednan y ta coopera cu tur e liñanan crucero cu ta miembro. Na cada waf e tripulacion di diferente barco ta entrega mas cu 200 regalo hunto cu Santa Claus durante di un bishita na un instancia, organisacion of school.

Pa algun aña caba, nan ta bishitando nos isla cu e proyecto aki, y e aña aki tabata turno pa Prinses Amalia Scol Preparatorio. Cada aña ta scoge un otro instancia, fundacion of un scol, y tur scol, -un pa un- lo haya nan turno, asina Ernest Giel a agrega.

E cabesante di Prinses Amalia Scol Preparatorio, Roelien Kock, a bisa cu ta prome biaha cu Prinses Amalia Scol Preparatorio ta ricibi un bishita asina y nan a dicidi tambe como team pa mantene e evento un secreto pa e muchanan.
"Mi mes tampoco a spera asina hopi cos bunita", el a expresa.
E team y e alumnonan di e scol, cu a ricibi e sorpresa cu masha entusiasmo, a keda sumamente contento cu e gesto di FCCA, A.T.A. y Coral Princess. Cabesante di e scol a finalisa bisando cu e tabata un experiencia inolvidabel pa e muchanan, pero tambe a haci un impresion grandi riba e team completo di e scol.

Lider di MEP Evelyn Wever-Croes ta alegra nos grandinan







LIDER di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes den fin di siman a asisti n'e celebracion di Pasco na Centro di Nos Grandinan na Yaburibari.

Ta conoci cu e ta dedica hopi tempo y atencion n'e centro aki y na nos grandinan cu ta biba eynan, y cada biaha cu haci un apelacion riba su persona, e t'ey pa yuda.

Tabata realmente agradabel di mira su persona duna di su parti pa alegra Pasco di nos grandinan.

Caya Grandi ta habri bek pa pasa keiro y 'window shopping' den auto

Pero lamentable ta cu Prome Minister Eman a duna un mal ehempel na final, ora cu el a dicidi di kima tire

MANERA a keda anuncia diabierna ultimo, Caya Grandi awor ta habri pa auto. Esaki a inicia di un manera ceremonial caminda Prome Minister Mike Eman hunto cu Minister di Infrastructura Benny Sevinger a para na inicio di Caya G.F. Betico Croes p'asina cuminda e autonan clasico cu den formacion di parada tabatin e honor di pasa prome.
Esaki a sosode rond di 6'or di atardi mey-mey di hopi animo y alegria di comerciante, empleado y e propio consumidornan.

Loke si algún hende a condena, tabata ora cu casi na final, Prome Minister Mike Eman, den e Buggy, a dicidi di kima tire. Algo cu Gobierno mes a pidi pa no haci esey, pero pa mantene y cuida loke cu a ser haci cu centro di Oranjestad.
Sigur un mal ehempel cu no a keda aprecia p'esnan cu tabata testigo di esaki.

E accion ta forma parti di e decision cu Gabinete Mike Eman a tuma pa duna oido n'e peticion di un grupo di ciudadano cu ta kere cu e fluho di trafico den Caya Grandi, manera tabata antes, lo resalta e ambiente y atrae mas clientela.

En conexion cu e orario regular di tram, Caya Grandi ta bay ta habri pa auto tur anochi entre 7'or di anochi y 3'or di marduga.
E aceso aki lo ta posibel durante un periodo di prueba di dos siman, este te cu dia 1 di januari 2017.

Despues di esey lo sera caya atrobe pa haci un evaluacion di e resultadonan cu a proporciona na comercio, como tambe e efectonan riba e infrastructura di Caya Grandi. Basa riba esaki Gabinete Mike Eman lo tuma un decision definitivo.
E parada di autonan miembronan di Classic Car Club Aruba a finalisa riba Plaza Nikki Habibe caminda nan a staciona pa hendenan por a admira nan bunitesa mas di cerca.
E momento aki tabata amenisa p'e presentacion en bibo di e agrupacion musical Perfect Sound.

Henter e ambiente y movecion a keda transmiti en bibo atrabes di Canal 15 ATV como tambe riba pagina di Facebook: Mike Eman. Gobierno di Aruba ta invita un y tur pa probecha di e periodo aki caminda Caya Grandi di Oranjestad lo ta habri pa auto pasa, specialmente durante e anochinan di compras den cuadro di e programa 'T'Aki Tin' cu ta ofrece hopi entretenimento y ofertanan special. Pa un schedule detaya di e anochinan di compra, bishita e pagina di Facebook: T'Aki Tin.



Xpresa bo mes

Cuba, un menaza pa turismo na Aruba, of no??

Pa: Remigio A. R. Wever, 42.10.01.44

DEN Solo di Pueblo di dialuna, dia 19 di december ultimo, riba pagina 18, a sali un interesante articulo di un señor Alex Zozaya, CEO di e Apple Leisure Group, titulá "What Cuba means for Caribbean Travel".

Como cu e articulo ta scirbi na Ingles, un idioma cu mi ta asumi cu cualkier Arubiano (riba cierto edad despues di a caba "lagere school") y ciudadanonan di otro nacionalidad lo mester por comprende, mi no ta haya necesario pa bay traduci esaki (na Papiamento, claro!), pero mi ta limita mi mes na referi esun interesá, n'e articulo completo manera esaki a aparece den dicho Solo.

Pa por comprende mi comentario, e persona interesá mester a lesa e articulo di sr. Zozaya si.

Mi ta recomenda especialmente ATA, AHATA, Minister di Turismo y su eventual conseheronan riba e tereno aki, pa tuma nota di e contenido di e articulo en cuestion.

Den mi funcion anterior di Director di ATA, hunto cu un otro funcionario di turismo, mi prome bishita na Habana, Cuba, tabata en coneccion cu re-apertura di Hotel Nacional, un monumental hotel historico na Habana.

E tempo ey nos a haya e oportunidad tambe pa weita e plannan p'e desaroyo di turismo na Cuba, for di cua esun cu mas a impactami, tabata e parti unda lo a bay conecta tur e "caynan" (e islitanan manera nos conocenan aki na Aruba, por ehempel esnan dilanti di e costa zuid na Savaneta) cu tera firme ("vasteland"), y pa establece cadenanan hotelero conoci riba e "caynan" aki.

Si bo sa cu casi full rond di Cuba tin e "caynan" aki, y cu – cu tempo - tur lo mester a bira acesibel for di tera firme, bo mester por imaginabo mes con enormemente grandi e proyecto aki mester tabata bay ta, tanto den financiamento como den adquisicion di e manpower necesario pa ehecuta e plannan, sin considera mes ainda e construccion di hotel, y despues e operacion di e acomodacion mes.

Lamentabelmente despues di mi segundo bishita na Cuba, atendiendo un conferencia di CTO, mi no a bolbe e pais ey mas, pues mi no por comenta te ki grado e plannan a wordo ehecuta.

Locual especialmente a hala mi atencion den e articulo aki, t'e mencion di e asina yama "all-inclusive" packages, cu ta un atraccion pa cualkier clase di turista, y na mi parecer, si bo wak e bon, un "sine-qua-non" p'e hotelnan cu lo mester a aparece caba riba e islitanan di cua mi a papia mas ariba.

Pasobra, con cu bo weité, e hotelnan riba e islitanan aki ta keda un poco isolá di e "main land", locual lo por induci e turista pa opta pa un package all-inclusive, cu e posibilidad pa – negociando un descuento riba su cuenta - tog bishita tera firme , hunto cu tur e atraccionnan cu Cuba ta ofrece.

Ta di comprende cu Cuba mester di capital stranhero pa por financia tur su proyectonan, y e financiamento aki Cuba ta haya di por ehempel España, China y Merca.

No mester strañabo anto cu e hotelnan lo yena ya caba cu turistanan procedente for di e paisnan aki, pasobra e financiadornan mes lo percura p'esey como cu nan lo no hinca nan capital den ningun proyecto sin ta sigur cu nan lo beneficia di esey financieramente; y pakico no sigura nan mes di esey den nan propio pais!

Segun mi informacionnan Cuba ya caba tin hopi (mas) proyecto andando riba tereno turistico, bao di cua hopi proyecto all-inclusive cu hopi luho y diseñonan sublime.

Contrario n'esaki, Aruba NO ta trata at all na atrae proyectonan nobo, pues financiamento tampoco, mientras tin tog ainda oportunidadnan pa proyectonan luhoso.

Aruba lo bay keda hopi atras den e industria aki considerando cu "nos" no ta busca proyectonan nobo, ni financiamento, ni ideanan inovativo pa hotelnan luhoso.

Wak rond: Tur locual ta wordo construi riba e isla aki, ta mahos y "pasado de tiempo", chapo!!

"Aruba, the Pearl of the Caribbean", esaki tabata e distincion cu nos propio pueblo a duna nos isla den e añanan cu turismo a haci su entrada, despues cu e periodista d.f.m. sr. Jos van der Schoot, den su programanan na Voz di Aruba, cu un voz penetrante y convincente tabata introduci Aruba como e Perla den Caribe:

"Geachte luisteraars, u bent afgestemd op radio Voz di Aruba, ……te Oranjestad, Aruba, Parel van de Caraïbische Zee".

Kico a resta di nos Perla??

Mester sosode hopi prome cu Aruba por merece back e titulo "The Pearl of the Caribbean", pero no tin tempo mas pa perde.

Palabra ta n'e integrantenan principal di e industria aki, esta ATA y AHATA, banda di e Ministerio di Turismo como back-up di e dosnan aki den e promocion di e destinacion aki, esta Aruba.

No ta n'ami pa dicta kico e ATA di awor mester haci cu Cuba, pero si lo mi kier recomenda nan pa – si nan no a haci esaki ainda - laga CTO informanan di e situacion aya riba tereno turistico, kico t'e proyectonan cu a wordo completa den e ultimo añanan na Cuba, y con CTO mes ta weita e desaroyo aya.

Pa completa e informacion lo ta bon pa ATA manda un delegacion Cuba, pa cu nan propio wowo nan observa kico Cuba a logra caba cu nan proyectonan, y tuma un ehempel na Cuba!.

Mi ta sigur cu e oficina di turismo na Habana lo ricibi e delegacion cu man habri, mescos cu nan a ricibi mi colega den turismo y mi mes prome cu cambio di siglo.

Bayendo back n'e asunto di estadianan all-inclusive aki na cas mes, cos a manera fria despues di e tam-tam tocante e ley di all-inclusive cu e Minister actual di turismo tabata kier a pasa den Parlamento.

Den mi opinion, cu bo kier scuchami of no, e ley di all-inclusive mester tin e input di tur e gremionan cu ta envolvi den turismo, sea directa- of indirectamente, pa bo por yega na un situacion aceptabel pa tur partido.

Cuba por – y ta – sirbi como ehempel pa Aruba, y nos lo por siña di locual Cuba ta experienciando caba; Wak con Cuba ta focus riba acomodacionnan all inclusive luhoso, y wak e potencial pa mas crecimento akiden.

Manera e articulo ta bisa: Cuba ta recibiendo ya caba mas di 1miyon (1.000.000) turista pa kwartal, esta den cada 3 (tres) luna.

Si bo ta kere cu esaki Cuba ta haya "di ñapa", bo ta bon quiboca! Cuba ta bay te lo maximo pa acomoda e industria lucrativo aki, y no ta sinta man cruzá.

Esun cu ta bisa cu Cuba no ta competencia pa Aruba, ta hopi equiboca. Sea honesto: Cuba tin hopi mas atraccion pa ofrece, pa no lubida e cultura, e naturalesa, etc.

Lo tin hende na Merca cu hasta djis pa curiosidad (pa kaweta) lo bay Cuba un dia pa weita ta cua tabata e Cuba di Fidel Castro; y casi mi por garantisabo cu nan lo bolbe Cuba pa den un segundo (of mas) bishita nan experiencia TUR locual Cuba tin pa ofrece.

Y mi ta sigur cu nan lo bishita e playa di Varadero tambe, un playa casi manera nos Eagle Beach, cu un santo limpi, aunke mitar grado mas scur cu esun di nos.

Mi tin e curashi tog di kere cu Aruba ta na tempo ainda, pero e ora ey mester pone man na obra awor!

Sino djis aki nos lo por bisa: "………..y la caravan pasa". Of: "…la caravan ya pasó, dejando Aruba millas atrás, sin posibilidad de alcanzar a Cuba".

Premionan di e di Tres Kwartal na La Cabana Beach Resort & Casino a reconoce excelencia



ASOCIADONAN y gerencia na La Cabana Beach Resort & Casino recientemente a bin hunto pa reconoce nan coleganan cu a sobresali durante e di tres kwartal di 2016. E evento a reconoce tres top empleado, esta Corazon Alingcomot di Security pa luna di juli, Marina Stamper di Food & Beverage pa luna di augustus, y Isidro Valdez, tambe di Departamento di Food & Beverage, pa september.

Gerencia tambe a aplaudi Evens Bastien di Kitchen y Catherine Martinez di Activities pa nan esfuersonan excepcional durante e luna di juli, Raymond Koolman di Health Club y Cristobal Juri di Housekeeping pa luna di augustus, y Nixon Castillo, Activities, y Patricia Bernabela, Housekeeping, pa september.

E ceremonia di aprecio tambe a reconoce e logronan di supervisornan di e resort, Damian Tromp, Departamento di Pool and Beach, y Stanley Pietersz, Security, presentando e top honornan na Adriana Tromp, Housekeeping, kende a wordo nombra como e Supervisor di e di Tres Kwartal di 2016.
Manera ta custumber n'e ceremonia di tur kwartal, nominadonan pa Ekipo di e di Tres Kwartal di 2016 tambe a wordo anuncia, cu e Safety Team sobresaliendo riba Health Club Team pa gana e reconocemento maximo.
Aki por mira algun momento alegre di e ceremonia di premiacion.





Jourdé Klabér a sali atleta di aña 2016 di Brazil Taekwondo Stichting













BRAZIL Taekwondo Stichting semper ta scoge su Atleta di Aña a base di su puntuacionnan acumula na tur e campeonatonan cu e participa durante di henter e aña.

E aña aki 2016 Brazil Taekwondo su atletanan a biaha pa: Open USA na Reno Nevada, 9th Costa Rica Open, campeonato mundial na Burnaby Canada, Surinam Open, 5 TK5 na Corsou y World Presidents Cup na Oregon Portland.

E team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting a representa Aruba na grandi.

Jourdé Klabér a sali Atleta di Aña 2016 di Brazil Taekwondo cu un total di 390 punto. Jourdé Klabér a logra diferente premio durante di aña 2016. Demas premionan a wordo entrega n'e siguiente atletanan cu mas a destaca den aña 2016.

Atleta mas disciplina di aña 2016 a bay pa Lixsandra Bello; Rookie di aña 2016 a bay pa Maelynn Fradl.

Atleta mucha homber infantil nacional mas destaca den 2016 a bay pa Elijah Mackay. Atleta mucha muher infantil nacional mas destaca den 2016 a bay pa Lixsandra Bello. Atleta mucha homber infantil internacional mas destaca den 2016 a bay pa Elijah Mackay. Atleta mucha homber cadet nacional mas destaca den 2016 a bay pa Joshua Klabér.

Atleta mucha homber cadet internacional mas destaca den 2016 a bay pa Rasheed Lowe. Atleta mucha homber junior nacional mas destaca den 2016 a bay pa Záhyon Klabér. Atleta mucha homber junior internacional mas destaca den 2016 a bay pa Jourdé Klabér. Entrega di e reconocimentonan aki a tuma lugar durante e Cena di Pasco, unda e.o. tambe Brazil Taekwondo a honra tambe AWE-Mainta, pa cual nos ta masha agradecido.

New India Assurance ta haci entrega di cuadronan di personahenan riba Calendario 2017







DIA 15 di december na oficina di New india Assurance a tuma luga un evento caminda e artista multifacetico, Charitto Chavez, a haci entrega di e potretnan cu el a pinta, oleo riba canvas, na e personahenan cu ta aparece rib'e calendario 2017.

Esaki ta e di 17 aña consecutivo cu New India ta lansa su calendario di personahenan, celebrando asina ey e gran pontencial di nos comunidad.

Pa januari nos por mira Monica Pimentél, kende a representa Aruba den e deporte di Taekwondo na Rio 2016, sigui pa Annabel van Westerop, No. 3 di mundo den Freestyle Kite Boarding.
Luna di maart ta mustra Mikel Schreuders kende a clasifica pa Rio 2016 den natacion, april ta presenta Jocelyn Martinez, pintor autista y na mei ta figura Urvin Croes, nos Iron Chef.
Na juni por aprecia Annelaine Jacobs hungado di ahedrez sobresaliente y gran deportista y juli ta brinda Jesus David de Marchena Acevedo, kende a participa na Weganan Paralimpico di e aña aki, sigui pa Tracey Pietersz, bailarina y despues ta haya Gregory Milliard, Campeon Mundial di MMA.
October ta dedica na Shamira Raphaela, trahado di pelicula. Na november nos tin Jonathan Thiel, miho conoci como Jeon, cantante y musico y ta termina e aña cu Jayme Mata, kende tambe a representa nos dushi isla na Rio 2016 den e deporte di Judo.

Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa libremente pasa busca nan ehemplar na oficina di New India Assurance of cerca un di su brokernan.

Kaveri Raghunath, Managing Director di New India Aruba, despues di a yama tur hende bon bini y a haci uzo di e oportunidad pa haci entrega di un check na representantenan di Cruz Cora Aruba, Jurgen van Schaijk y señorita Nicole, p'asina duna aporte na e campagna "Hunto nos ta Yuda" pa e ciudadanonan cu a sufri perdida di nan pertenencianan durante e temporada di yobida masha pisa mes poco tempo pasa.

Despues di e celebracion, e Directora a yama danki na e personahenan y nan representantenan y regala cada uno un bunita Christmas Basket.

New India ta gradici henter comunidad pa e aceptacion ricibi durante mas cu 50 aña y ta desea un y tur dianan di fiesta yena cu bendicion, luz y amor.



Despues di 34 aña....

Volkskredietbank mester kita beslag riba un cas!

WILLEMSTAD - Un nomber historico tabata den Corte di Husticia na Corsou recientemente caminda Volkskredietbank den Bredestraat (e banco caminda tur hende tabata bay fia placa sin paga bèk) no a disparce completamente for di horizonte.
Den bukinan di Gobierno ainda e ta existi aunke Gobierno a tuma tur su selashi over.
Den e selashi aki tabatin un beslag cu VKB a pone 34 aña pasá riba un cas na Bermudaweg 38 cu despues a bira Caya Bastimentos.

Doño di e cas ta biba na Hulanda y el a contratá abogado mr. Pols pa cuminda un caso contra KVB pa raya e beslag.
Dia cu a huur VKB e banco a pasa pa Gobierno y ta contra Gobierno caso di e doño di cas tabata.
Dia 2 di maart e doño di cas entamá su demanda pa raya e beslag, pero VKB no a presentá y Huez a sugeri pa nan manda nan pleitnota via e-mail.
Algu moderno cu tempo di VKC no tabata existi.

VKB a pone beslag riba e cas dia 29 di april 1982, pasobra e señora tabata debe VKB un suma di NAf. 3.970,-, mas gasto y interes.
Gobierno a lanta Volkskredietbank, pero e no a dura largo, pasobra dia 22 di november 1985 a sera e banco.
E señora mester laga kita e beslag riba e cas, pasobra el a bende su erfpacht cu un otro hende, pero e no por a pasa e acta, pasobra tin beslag riba e cas.
El a pidi Huez pa ordená Volkskredietbank pa anulá e beslag dos dia despues di dicta sentencia, pasobra e beslag ta perhudicá su derechonan di disponé di e cas manera e tin gana.

Ademas el a paga e suma cu VKB tabata cobra, pero VKB keto bay ta mantene´e beslag.
Gobierno na su turno ta pretendé cu e señora no a laga e debe, pero no por bisa sigur pasobra ken sa unda archivonan di e banco ta actualmente.
Despues di a considerá tur aspecto di e caso Huez a tuma na consideracion cu e señora a paga e debe y mester atendé interes di e señora.
Por lo tanto Volkskredietbank a pèrdè e caso y tin cu paga e gastonan di e caso.

Cas a kima complete na Heintje Kool





WILLEMSTAD – Dialuna den oranan di merdia Brandweer mester a bay na Heintje Kool pa un cas cu tabata na candela.
Rapidamente Brandweer a bay n'e adres aki y mesora a cuminsa paga e candela basta grandi cu a cue e cas completo.
No por a haci masha, mirando cu e cas a kima completo. Habitantenan di cas cu un tristesa na nan cara ta wak nan cas kima.
Aparentemente ta un corto circuito tabata causa di e candela aki.
Investigacion ta continua pa sa precies kico tabata e causa.

Continua na pagina 29>

Pasamento den luz cora, causa di accidente



WILLEMSTAD - Alrededor di 2:30 di dialuna atardi Polis nan mester a haña notificacion di un accidente cu basta daño material na cruzada di Nieuwe Haven.
Mesora Polis nan a bay n'e sitio y a bin topa cu 2 vehiculo den cual un di nan a bolter y e chofer a keda pegá den dje.

Mesora a yama Rescuewagen p'asina por a yega y corta e vehiculo pa por a saca e victima. Dos ambulance a presenta n'e sitio pa motibo cu den ambos vehiculo e chofernan a resultá heridá.
Despues di basta trabou a logra saca e victima for di pickup.
Polis a haña nan ta sera caminda pa por a haci investigacion kico por tabata causa di e accidente aki. Aparentemente un di e vehiculonan aki a pasa den lus cora y ocasiona e accidente. Investigacion ta continua.



Macamba di 23 aña asesiná na Medellin

WILLEMSTAD - Un criminal macamba di 23 aña cu yama Mitchell Jansen, kende tabata biba na Amsterdam a keda asesiná na Medellin, Colombia. Tabata trata di un likidacion.
Reportadamente e tabata biba na Amstedam Oost promé cu el a baha pa Medellin.
No tin informacion riba ki dia nan a likidé loke ta normal na Colombia, pero ta trata di un tipo cu constantemente tabatin problema cu husticia pa maltrato, asesinato y otro crimennan violento.

Royal Funeral Home & Crematory

Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906 / 593-0857 / 731-5847

Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor: "Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento di nos ser stima:



Rufino Felix Sneek

Mihor conoci como Ruben of Chu

Tata: † Jesus (Chu) Sneek
Mama: Sra. Vda. Martina (Tina) Sneek-Lacle
Rumannan: †Francisco
Roy y Sonja
Eva y Benito
Frenk y Lourdes
† Jaime
Robby y Ingrid
Max
Annie
Reymundo y Odetta
Marisol
Sobrino(a)nan: Ilona y Angelo
Evelina
Angie y Franklin
Julissa y Michel
Anthony, Miluska, Miruska, Elton
Rebecca
Jamila y Keyla
Sobre sobrino(a)nan:
Mia, Lena Sophia,
Raizion, R' Levi, Edilienne,
Dylan, Abby, Tammy, Shenely,
Myshelo, Rubert
Tanta: Sra. Vda. Aura Quandus y famia
Omonan: Damasco Lacle y famia
Fransisco Lacle y famia

Demas famianan: Sneek, Lacle, Lande, de Mey, Cachucho, Maduro, Hardoar, Henriquez, Becker, Luydens, Ignacio, Manjarres, Zievinger, Zeppenfeldt, St. Hill, De Keuster, Arends, Jansen, Rincones, Quandus, Zambrano
Bisinjanan, staf y personal y companjeronan di San Pedro paveljioen, personal di Lite Life, amigo(a)nan, musiconan cu a toca cune den banda, gaita, koor, ex coleganan di web Aruba.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 22 di december 2016 for di 2'or pa 4'or di atardi na Royal Funeral Home. Después lo Sali pa Santana Catholico na Playa.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, diaranzon 21 december 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia y despues di entiero nos no por ricibi visita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Bendicion y bondad di Señor ta compañami tur dia di mi bida, lo mi biba den cas di Señor henter mi bida largo

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"

Cu profundo tristesa pero agradecido pa tur locual el a significa pa nos y conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a bay sosega den brasanan di Señor:



Ursula Krozendijk

Mihor conoci como "Lita"
*21-10-1942 - †20-12-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento



Sra. Margo Dijkhoff-Bremer

Un danki special pa Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio.
Gradicimento na Cas Cristelle especialmente na Stella Rasmijn y staff y personal y coleganan pa e bon ciudo durante e añanan. Tambe na coleganan di Hilton, Tropicana Sales Office, ex-coleganan di Mariott Hotel. Na tur esnan cu a haci acto di presencia, y esnan cu a manda telegram of mensahenan via media social.

Bo(so) atencion y presencia tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez ta invita Bo(so) pa acompaña nos na santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar diaranson 21, diahuebs 22 y diabierna 23 di december na misa Santa Filomena na Paradera pa 5'or di mainta, misa di Aurora.

Bo(so) presencia lo ta altamente aprecia.

Accidente entre van di Budget Car Rental y truck di Aruba Trading

DIAMARS mainta, alrededor di 11:30am, un accidente a sosode pabou di oficina nobo di WTS den L.G. Smith Boulevard. Esaki tabata entre un van di Budget Car Rental y un truck di Aruba Trading.

Polis a presenta n'e sitio y constata cu e chauffeur di e van no a tuma nota cu trafico a bira slow cu pa ora el a primi brake tabata laat caba. El a dal contra e truck, causando basta daño material.
E chauffeur di e van tabata sinti dolor na su pecho debi n'e "airbag" cu a habri.
A pidi presencia di ambulance pa atende cu e chauffeur herida.



Manehado di scooter ta cay y herida su cara

DEN fin di siman, durante oranan di marduga, un accidente a sosode dilanti di Hilton, caminda un persona a keda seriamente herida.

Polis a presenta n'e sitio y topa cu un manehado di scooter benta abou y tabata sangra profusamente di su cara. Pa un of otro motibo, e manehado a cay for di su scooter y herida su mes.

A pidi asistencia di paramediconan di ambulance pa atende cu e manehado y transport'e pa Hospital pa ricibi tratamento medico.

Publico grandi a gosa di evento den Aruba Entertainment Center!

"E re-encuentro Divas in Concert" di Chicas Gaiteras a trece hopi recuerdo



"EL a trece hopi recuerdo, hopi memorianan di mi famia y specialmente el a trece e ambiente di Pasco cu tanto mi tabata falta", asina por lo menos un di e fanaticonan den Aruba Entertainment Center a duna di conoce. Un publico grandi a atende e evento "Chicas Gaiteras, e re-encuentro Divas in Concert" diasabra ultimo. E evento a bini despues di 13 aña cu e banda a haci nan ultimo presentacion hunto.

Ta trata di un solo concierto unda cu Chicas Gaiteras a duna oportunidad na mas hopi fans posibel pa presencia e evento cu tabata yena di hopi ambiente y recuerdonan masha bunita mes. Den pasado, Chicas Gaiteras a ricibi aplauso, muestranan di cariño y gradicimento y ta pa e motibo aki, cu Chicas Gaiteras kier a haci algo bek pa comunidad y esunnan cu tin e tarea dificil di conscientisa, educa y informa riba topiconan social.

No tabata facil pa por a reuni tur e integrantenan ya cu tur tin nan compromisonan familiar y profesional. A opta pa reuni cu integrantenan cu tabata forma parti di e grupo pa e ultimo 2 añanan di existencia di e grupo, mirando cu ta 60 integrante e grupo aki a conta cune durante su existencia. E grupo cu a toca, canta y baila diasabra tabata Gina Maduro, Enid, Nati, Helen Guda, Junice, Lurena, Jeta, Mirta Maduro, Etliene, Mirella, Gislaine, Moira, Vinessa Kock, Irena, Zusette, Niurca, Caroline, Marion, Nicole y Vivienne.

Esunnan cu a haci e evento aki posibel sin duda tabata Clickprint Aruba, Tele Aruba, High Performance, Marietje Printing, SETAR N.V., Aruba Airlines y Aruba Trading Company.
Tur esaki sin lubida e sosten y apoyo di Marriott Stellaris Casino, N.V. ELMAR, Dufry, El Gaucho, Tera Group N.V. y tambe na tur medio di comunicacion cu a habri nan porta gratuitamente di curason y a aporta pa engrandece e evento y e aporte incondicional na algo asina bunita di nos Cultura.

Centro di Bario Brazil ta presenta

Un gran anochi di reconocemento di nos baluartenan di bario y e Festival di Dande



DIAMARS, 27 di december 2016, Centro di Bario Brazil ta presenta un gran anochi di reconocemento di nos baluartenan di bario y e Festival di Dande.

Desde 6:00pm pa 7:30pm lo reconoce 17 baluarte di Bario Brazil y lo haci entrega di un bunita recuerdo na baluartenan. Pa 7:30pm ta cuminsa e grandioso Festival di Dande, caminda 13 grupo y 23 cantica di Dande lo resona.

E gruponan aki ta como lo siguiente: Tradishon Musical, Tipico Yara, Tipico Un Brindis, Tipico Palsia, Tipico Pega Saya, Lucero Del Alma, Sodo Y Cuero, Tipico Rooi Master, Flor Di Pasco, Brisa Tropical, Zonido Di Antaño, Poco Loco, y Tipico Perla.

Entrada ta Afl 5,-. Nos lema ta, "Dande ta di nos, ban sigui manten'e!"
Danki na UNOCA p ayuda haci esaki posibel.

CENSO ta cera durante dianan di fiesta

GERENCIA di CENSO Aruba ta informa pueblo di Aruba cu durante dianan di fiesta, CENSO lo ta cera riba algun dia.
E dianan riba cual CENSO lo to cera ta 23 y 26 di december 2016 tambe 2 di januari 2017.
Gerencia di CENSO ta spera cu pueblo lo tuma bon nota di esaki. Ademas, ta desea pueblo feliz dianan di Pasco y un prospero Aña Nobo.

Pueblo contento cu e temporada y cu campaña

"Den cushina cu Dowers" a resulta un exito durante Feria di Speransa









"NOS a priminti cu nos mes ta bolbe bek den cushina, pasobra e hendenan a haya falta di e cushina di Dowers", asina Minister mr. drs. Arthur Dowers a duna di conoce diabierna anochi durante Feria di Speransa organisa pa partido AVP na Green Square.
"Nos a percura pa un cushina di Pasco cu ham, galiña, aros, salada di batata, spare riba tambe. E prome cushina cu a caba t'esun di nos, pasobra semper nos tin un clientela masha grandi".

E mandatario a enfatisa cu partido AVP tin un nucleo masha grandi di votador y simpatisante cu ta yega tempran na eventonan y ta busca e tent di Arthur Dowers mesora pa cuminda.
"Awe t'e ambiente di Pasco, pero di biaha tambe nos a cuminsa sinti e ambiente di campaña, pasobra hopi hende a cuminsa papia caba di ki dia nos ta cuminsa campaña.
Nan sa cu normalmente den campaña tur siman tin cushina di Dowers.
Nan por spera esey for di januari caba, durante Carnaval y nos lo bay te september", asina Minister Dowers a duna di conoce.
Por lo general, e cantidad di hende cu a bin bishita su tent of cu el a topa n'e evento, a ilustra un alegria, no solamente pasobra ta temporada di Pasco, sino tambe ta felicita Gobierno p'e bon trabou realisa.
"Hopi hende ta bisa bo cu nan ta sinti cu mester sigui cu e gobernacion aki. Mester sigui cu e team aki cu ta dedica n'e pueblo. Esaki no ta team cu ta dedica na nan mes, cu ta bay cu 1 miyon florin



pa aña den nan saco, pa nan fiesta despues, biaha bay tur isla den Caribe riba crucero, esaki ta un team cu ta traha", di acuerdo cu Minister Arthur Dowers.

El a termina cordando tur hende cu specificamente den su cartera di husticia, manera tur hende sa, ta hibando un lucha tenaz contra esnan cu kier haci malo contra nos comunidad.
Tin biaha ta hopi exitoso, mientras cu otro biaha lo kier ta mas exitoso ainda, pero hecho ta keda cu e pueblo ta cu Gobierno, asina Minister Dowers a finalisa bisando cu un sonrisa di satisfaccion riba su cara.



Shahai Take Away & Grill a celebra su 35 aniversario!



DIAHUEBS, 15 di december, Shahai Take Away & Grill a celebra cu riba e fecha aki, nan a habri nan porta den 1980. Mas sigur bo lo a ripara cu esaki ta 36 aña pasa, pero Shahai a opta pa celebra nan 35 aniversario. Shahai a wordo funda pa sr. Haime Dabian y sra. Yvonne Lee. Especialmente pa nan clientenan fiel y e bario di Santa Cruz cu nan ta aprecia masha, Shahai a organisa un evento grandi pa celebra esaki.

E celebracion tabata un exito rotundo. Un gran cantidad di hende a pasa na Shahai pa brinda e gran dia aki. Tabatin hopi ambiente danki na entretenimento den bibo di Honeypot, Z Band y Dj Alvin. Sin lubida snacks sabroso y naturalmente e platonan crioyo y delicioso cu semper Shahai ta ofrece. Tambe tabatin bebidanan na prijs di happy hour.

Shahai Take Away & Grill kier a gradici un y tur cu tabata presente pa celebra cu nan. Un palabra di gradicimento tambe ta bai pa nan sponsornan: COMPRA LTD., Romar Trading, Croleco Snacks, Mercal Trading y Ferm Caribbean Trading! Shahai ta sumamento agradecido cu nan contribucion!

Shahai Take Away & Grill ta un take out restaurant den e bario di Maquarima, Santa Cruz, hopi bon conoci pa nos Arubianonan pa nan cuminda local y nan grill.

Pa mas informacion bishita nan pagina di Facebook: Shahai Take away & Grill.



Aruba Convention Bureau cu exitoso *"Destination Review"*



DURANTE dianan 8 te cu 12 di december, Aruba Convention Bureau (ACB), e departamento di Aruba Tourism Authority cu ta encarga pa atrae gruponan di incentiva riba nos isla a tene su "Destination Review."

Esaki ta un bishita di familiarisacion cu ta wordo organisa dos bes pa aña unda ta invita esnan encarga pa haci planificacion di tripnan incentivo, reunion, y conferencia di e mercado Norte Americano. Asina aki representantenan di ACB, Jerusha Rasmijn, Hal Davis y Diantha Boekhouwer, conhuntamente cu hotelnan y DMC's (Destination Management Company) ta haya e oportunidad pa mustra y convence cu Aruba ta e luga ideal pa gruponan di empresa, sea ta pa incentiva, pa reunion of conferencia.

E biaha aki Ritz Carlton Aruba a brinda estadia na e grupo aki durante e bishita riba nos isla. Aruba Convention Bureau a invita un total di nuebe planificadornan cu gruponan potencial.
Tambe tabatin un escritor di Prevue Magazine, un revista cu ta dirigi su mes riba e audiencia aki, cu contenido riba topiconan di "destination experiences for meetings + incentives."
E programa di e Destination Review ta diseña na tal forma pa inclui experiencianan unico pa mustra e variedad di oportunidad cu Aruba por ofrece na e gruponan di empresanan riba tereno di F&B, decor y entretenimento. Un total di ocho hotel y cuater DMC a contribui na e programa di e Destination Review aki.

Durante e dianan tabatin diferente evento na e hotelnan participante, pero tambe eventonan rond nos isla. Asina aki a organisa un desayuno den un cas di cunucu, un brunch riba un barco di bela luhoso, y a clausura e programa cu un evento na Fort Zoutman.
Durante e evento na Fort Zoutman a introduci e grupo cu nos tan famoso Carnaval por medio di un brassband y bailarinanan Carnavalesco.

E planificadornan a keda impresiona cu e calidad cu nos isla tin pa ofrece, e amabalidad di nos hendenan, y e infrastructura cu Aruba tin pa brinda na gruponan di incentivo, reunion y conferencia. Asina aki por conclui un otro exitoso Destination Review pa cu e aña aki.

Entrante prome di januari 2017 prijs di coriente ta baha cu 15% pa casnan familiar

E acuerdo a keda formalisa den un documentacion oficial



REBAHO di prijs di coriente a keda concretisa pa medio di un documentacion firma entre Prome Minister Eman, Minister di Energia by Utilidad de Meza y director di WEB NV sr. Luis Oduber, sr. Carlos Tapias di Utilities y sra. Gloria Croes di ELMAR NV, ambos ta maneha e parti financiero di nan respectivo compania.
Reduccion di coriente a wordo anuncia algun tempo pasa caba, mescos otro beneficionan pa comunidad, pero awor pa medio di un acuerdo esaki a keda oficialmente formalisa.
Entrante 1 di janauri 2017 coriente ta baha cu 15% pa cas, 5% pa sector comercial y 5% pa instancianan manera entre otro iglesianan. Cu esaki Aruba ta marca pauta un bes mas mirando cu nos prijs di coriente ta awor esun mas barata compara cu prijsnan na Corsou y Boneiro.
Na e ocasion aki Prome Minister Eman a bisa cu pa Gobierno e momento ta uno placentero. "Un di e gastonan cu toch ta pisa hopi riba presupuestonan familiar ta e gastonan di coriente cu mester cumpli cu ne mensualmente", segun e prome mandatario.
Eman a splica cu Gobierno a scoge pa reduci e tarifanan di energia enbes di tuma dividendo di e companianan aki. Un maneho constante desde cu Gabinete Mike Eman a sinta.
"Nos ta pone prioridad riba reduccion di tarifanan di energia enbes di crea espacio pa mas entrada pa Gobierno. Nos ta haya hopi importante pa nos comunidad por comparti den progreso di pais Aruba. Nos companianan di Utilidad ta birando cada dia mas eficiente dor di haci inversionnan y tambe haciendo uzo di energia alternativa cu ta crea un independencia di e prijs di petroleo", Eman a duna di conoce.



Gobierno a wordo informa dor di ELMAR NV cu den su negociasionnan cu WEB NV a yega na tarifanan nobo cu WEB ta cobra ELMAR y esey ta haci cu ELMAR por cobra comunidad un tarifa mas abou.

Di acuerdo cu Eman, "Esaki ta locual nos a anticipa algun siman pasa ora nos a informa Parlamento di Aruba cu nos tin miras riba realisacion di un reduccion di prijs di energia cu 15%. Esaki ta bira realidad na inicio di aña 2017."

E documentacionnan cu ta concerni esaki a wordo firma dor di e personanan competente.